



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1995/848
7 October 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ОЧЕРЕДНОЙ ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОКАЗАНИЮ ПОМОЩИ РУАНДЕ

І. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 997 (1995) от 9 июня 1995 года, в которой Совет Безопасности продлил мандат Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР), санкционировал постепенное сокращение численности ее сил и просил меня представить к 9 августа и 9 октября 1995 года доклады о выполнении ее мандата, гуманитарной ситуации и прогрессе, достигнутом в деле репатриации беженцев. Для членов Совета проводились регулярные устные брифинги по событиям, связанным с Руандой, а в настоящем докладе излагаются события, происшедшие до 30 сентября.

2. В моем последнем очередном докладе от 8 августа (S/1995/678) я представил обновленную информацию о ситуации по состоянию на 3 августа. Позднее, в письме от 29 августа на имя Председателя Совета Безопасности (S/1995/762), я информировал Совет о последних событиях в Руанде и в районе Великих озер. В последующем докладе от 25 августа (S/1995/741) я информировал Совет о ходе осуществления практических и правовых мер, связанных с Международным трибуналом для Руанды и деятельностью его различных органов. 22 сентября я направил Председателю Совета отчет о поездке Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, которую она совершила по моей просьбе в район Великих озер с 31 августа по 7 сентября 1995 года.

3. По мере того как Руанда продолжает искать пути оздоровления и восстановления, проблемы, связанные с репатриацией и безопасностью, вновь высветили задачи, которые еще не решены. Продолжающееся сотрудничество с Организацией Объединенных Наций и международным сообществом в целом, осуществлявшееся в течение отчетного периода на различных уровнях, является позитивным и обнадеживающим знаком. Вместе с тем такое сотрудничество будет приносить ограниченные выгоды до тех пор, пока руандийцев будет разделять страх и недоверие и пока над страной будет нависать призрак нового конфликта.

II. ПОЛИТИЧЕСКИЕ СОБЫТИЯ

4. В течение отчетного периода на осуществление провозглашенной правительством политики содействия широкому участию и национальному примирению оказали влияние два важных события. Первое - это выход в отставку премьер-министра Фаустина Твагирамунгу, который оставил свой пост 28 августа вместе с четырьмя другими министрами кабинета. Второе событие - это убийство 11 и 12 сентября 110 сельских жителей в Канаме. Однако правительство предприняло решительные шаги по ограничению последствий этих событий и принятию контрмер в связи с ними: во-первых, оно назначило нового премьер-министра и заменило выбывающих министров кабинета; во-вторых, вице-президент и министр обороны генерал-майор Поль Кагаме посетил Канаму на следующий день после убийства, признал факт того, что Патриотической армией Руанды (ПАР) были допущены перегибы, и пообещал наказать виновных.

5. То, с какой эффективностью правительство Руанды действовало в связи с насильственной репатриацией из Заира примерно 13 000 руандийских беженцев в августе, свидетельствует о том, что достигнут прогресс в деле стабилизации положения в Руанде. Несмотря на неожиданное изгнание беженцев, правительство при материально-технической поддержке со стороны МООНПР, учреждений системы Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций приняло и расселило своих граждан в целом при соблюдении общечеловеческих норм и порядка.

6. 9 сентября 1200 бывших членов правительственных вооруженных сил Руанды (ПВСР) были официально интегрированы в ПАР после завершения программы интенсивной переподготовки, в результате чего число бывших военнослужащих ПВСР, находящихся на службе в ПАР, превысило 2000 человек. Должностные лица правительства указывают на этот факт как на достижение, отвечающее духу Арушского мирного соглашения, в котором предусмотрено слияние двух руандийских армий в единую национальную армию.

7. В целях дальнейшего укрепления и расширения базы для прочной стабильности правительство продолжало свои усилия по нормализации обстановки в сельской местности, особенно в общинах, где проживает большинство руандийцев и которые являются главным источником беженцев. Новый премьер-министр и новый министр внутренних дел недавно провели встречу с администраторами провинций (префектами), которые призвали к быстрому и эффективному восстановлению местной администрации по всей стране. Что касается крайне важного вопроса о безопасности на местном уровне, то министр внутренних дел подтвердил решимость правительства создать новые общинные полицейские силы, которые пройдут подготовку при содействии компонента гражданской полиции МООНПР.

8. В результате миссии Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в Бурунди, Заир, Руанду и Объединенную Республику Танзанию было выявлено значительное совпадение позиций правительств, доноров и беженцев в отношении важности безопасного, ускоренного, организованного и добровольного возвращения беженцев. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) сможет приступить к обеспечению такой репатриации в том случае, если все обязательства, взятые в ходе миссии Верховного комиссара, будут выполнены. Однако для того чтобы это стало возможным, международному сообществу необходимо незамедлительно оказать поддержку усилиям УВКБ как в странах происхождения, так и в странах убежища.

9. После завершения миссии Верховного комиссара само УВКБ вело работу в этом направлении. Должностные лица в Руанде подтвердили, что они хотели бы, чтобы беженцы вернулись, и пообещали сделать все от них зависящее для содействия добровольному возвращению в условиях безопасности и уважения человеческого достоинства. 18-21 сентября в Аруше

/...

состоялось совещание Трехсторонней комиссии с участием Объединенной Республики Танзании, Руанды и УВКБ, на котором были согласованы практические меры для обеспечения начала крупномасштабной репатриации более 600 000 руандийских беженцев из Танзании.

10. 25 сентября в Женеве под председательством Верховного комиссара состоялось совещание Трехсторонней комиссии с участием Заира, Руанды и УВКБ. Это было первое совещание Комиссии после ее создания в октябре 1994 года. В совместном коммюнике были вновь подтверждены обязательства создать условия для безопасной и организованной репатриации в Руанду. Правительство Руанды согласилось укрепить центры по приему беженцев, смягчить пограничный контроль и в сотрудничестве с УВКБ и другими организациями, занимающимися вопросами прав человека, обеспечить безопасность и защиту репатриантов. Правительство Заира согласилось принять меры по уменьшению масштабов применения всех видов запугивания в лагерях в пределах границ этой страны. Выполнение решений, принятых на этом совещании, будет обеспечено посредством проведения технических совещаний, которые состоятся позднее в текущем месяце в Гисеньи. Затем осуществление процесса будет оценено Трехсторонней комиссией в Женеве или Заире.

11. В контексте возобновления региональных усилий по содействию добровольной репатриации УВКБ расширяет свою кампанию в средствах массовой информации, направленную на находящихся в лагерях беженцев, путем распространения через средства вещания объективной информации в порядке противостояния пропагандистским усилиям экстремистов. В рамках кампании предусматривается также проведение групповых совещаний с персоналом УВКБ на местах, посещение беженцами своих родных общин и распространение листовок, содержащих собранную в Руанде информацию.

12. В связи с ожидаемым усилением потока репатриантов в Руанду УВКБ расширяет свои объекты на официальных пограничных контрольно-пропускных пунктах, с тем чтобы обеспечить надлежащие условия приема для всех репатриантов. Кроме того, в сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), которая играет ведущую роль в процессе возвращения репатриантов к нормальной жизни, оно расширяет деятельность в их родных общинах. С тем чтобы восполнить пробелы в долгосрочных планах ПРООН, идет работа над осуществлением проектов, позволяющих получить быстрые результаты, в области водоснабжения и санитарии, образования, здравоохранения, жилищного строительства и бытового обслуживания.

13. Вместе с тем набирает силу процесс репатриации руандийских беженцев из Бурунди. В период с 5 по 25 сентября 1995 года из лагерей на севере Бурунди под эгидой УВКБ были репатриированы свыше 4000 беженцев, в результате чего общая численность беженцев, которым УВКБ оказало содействие с июня 1995 года, составила приблизительно 18 000 человек. Кроме того, согласно оценкам УВКБ, такое же количество беженцев репатриировалось самостоятельно. Сто пятьдесят пять тысяч руандийских беженцев продолжают оставаться в Бурунди.

14. В течение сентября из Заира, в котором в настоящее время находится 1 млн. руандийских беженцев, под эгидой УВКБ были репатриированы 3500 вновь зарегистрированных и 5934 ранее зарегистрированных беженцев. За этот же период в Руанду возвратились 147 беженцев из Букаву. В связи с упомянутыми выше событиями и с учетом крайних сроков репатриации, установленных правительством Заира, выражается надежда на то, что темпы репатриации будут значительно ускорены.

15. Хотя эти достижения имеют чрезвычайно важное значение, национальное примирение зависит не только от процесса репатриации и безопасных условий реинтеграции беженцев, но и от создания эффективной и пользующейся доверием национальной судебной системы для обеспечения правосудия и равного обращения со всеми руандийскими гражданами. В настоящее время судебная система в основном продолжает бездействовать. Ежедневно арестам подвергаются по-прежнему до 500 человек, обычно по подозрению в причастности к актам геноцида, в результате чего количество содержащихся в бесчеловечных условиях в переполненных тюрьмах Руанды лиц, составляющее свыше 50 000 человек, продолжает расти. Для исправления этой опасной ситуации крайне необходима эффективная судебная система.

16. Более совершенная судебная система могла бы также помочь избежать потенциально чреватого разрушительными последствиями кризиса в области имущественных прав, которые на протяжении длительного времени являются взрывоопасными. Наличие этой проблемы не стимулирует возвращение беженцев и во многих случаях является источником напряженности, с которой сталкиваются общины в различных районах Руанды, особенно в Кигали.

17. Чрезвычайно важно перевести в плоскость конкретных действий добрые намерения, о которых заявляет правительство Руанды в связи с различными восстановительными мерами. Государственные должностные лица утверждают, что продолжающаяся нехватка необходимых ресурсов ограничивает их возможности действовать эффективно. Вместе с тем в некоторых областях необходимо предпринять больше усилий для того, чтобы политику правительства претворить в жизнь. Например, все еще не приняты соответствующие меры по завершению выборов Национальной ассамблеей Председателя и пяти заместителей Председателя Верховного суда.

18. Соседние с Руандой страны признают взаимосвязь между стабильностью в Руанде и стабильностью в регионе в целом и выступают в поддержку моих усилий созвать совместно с ОАЕ региональную конференцию по вопросу о мире, безопасности и развитии. Мой Специальный посланник в районе Великих озер Хосе Луис Хесус, заручившись полной поддержкой Организации африканского единства (ОАЕ), проводит в настоящее время консультации с заинтересованными странами.

III. ПРАВА ЧЕЛОВЕКА

19. Полевая операция Организации Объединенных Наций по правам человека в Руанде продолжала свою деятельность по наблюдению за соблюдением прав человека, оказанию технической помощи судебной системе, улучшению условий содержания в тюрьмах и проведению учебных семинаров. К концу сентября 1995 года она имела 130 человек, причем трем экспертам по правовым вопросам поручено взаимодействовать с министерством юстиции. В рамках рабочей группы, созданной моим Специальным представителем для решения проблемы переполненности руандийских тюрем, Полевая операция занимается сбором информации, содействием работе "фильтрационных" комиссий, которые созданы для ускорения рассмотрения дел задержанных лиц, и координацией кратко- и среднесрочных инициатив по восстановлению судебной системы.

20. Вместе с другими учреждениями Организации Объединенных Наций создана база данных для получения достоверной информации о передвижении беженцев. В этой связи сотрудники по правам человека на местах осуществляют наблюдение за репатриантами, посещая транзитные центры и сопровождая их там, где это возможно, в родные общины. После прибытия репатриантов в конечные пункты назначения вышеупомянутые сотрудники продолжают еженедельно навещать их. По возможности, сотрудники на местах до прибытия репатриантов посещают их родные общины, с тем чтобы оценить условия их приема и обустройства.

IV. МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТРИБУНАЛ ПО РУАНДЕ

21. Со времени представления моего предыдущего доклада по Международному трибуналу во исполнение резолюции 955 (1994) Совета Безопасности от 8 ноября 1994 года (S/1995/741) Председатель Международного трибунала судья Лаити Кама, Обвинитель, судья Ричард Голдстоун и г-н Адронико Адеде из Управления по правовым вопросам Секретариата, который после этого был назначен Секретарем Трибунала, посетили Руанду с трехдневным визитом. Они встретились со старшими должностными лицами правительства Руанды и моим Специальным представителем, для того чтобы обсудить деятельность Трибунала, включая функционирование канцелярии Обвинителя в Руанде. 1 сентября они посетили место пребывания Трибунала в Аруше, Объединенная Республика Танзания, с тем чтобы обследовать выделенное для него помещение, а также предлагаемое место расположения тюрьмы и условия проживания сотрудников Трибунала.

22. 31 августа между Организацией Объединенных Наций и Объединенной Республикой Танзанией было подписано соглашение о штаб-квартире Трибунала, и в настоящее время ведутся переговоры с правительством Руанды по поводу меморандума о взаимопонимании, включающем вопрос о канцелярии Обвинителя в Кигали. Выражается надежда, что, несмотря на сохраняющиеся административные и материально-технические трудности, Трибунал сможет начать свою работу до конца текущего года, хотя достижение этой цели может быть поставлено под угрозу в связи с разразившимся в настоящее время финансовым кризисом Организации Объединенных Наций. Я хотел бы вновь выразить свою признательность правительствам тех стран, которые предоставили персонал и другие ресурсы для деятельности Трибунала, а также надежду, что подобная поддержка будет оказываться и впредь.

V. ВОЕННЫЕ АСПЕКТЫ

A. Развертывание и деятельность МООНПР

23. В течение отчетного периода продолжалось сокращение численности МООНПР в соответствии с резолюцией 997 (1995) Совета Безопасности. **В этой резолюции Совет постановил сократить численность МООНПР с 5500 до 2330 военнослужащих к 8 сентября и до 1800 военнослужащих к 8 октября.** По состоянию на 30 сентября численность персонала Миссии составляла 1836 человек; **в стране также были размещены в общей сложности 288 военных наблюдателей при санкционированной численности в 320 военных наблюдателей (см. приложение к настоящему докладу).**

24. В соответствии с резолюцией 997 (1995) МООНПР продолжала оказывать помощь правительству Руанды в облегчении добровольного и безопасного возвращения и расселения беженцев и в содействии созданию обстановки уверенности и доверия. Когда в период между 19 и 24 августа руандийские беженцы были насильственно репатриированы через границу с территории Заира, военнослужащие и военные наблюдатели МООНПР в сотрудничестве с УВКБ и другими учреждениями Организации Объединенных Наций в различных формах оказывали поддержку

усилиям правительства по их расселению. Это включало оказание помощи в строительстве транзитных лагерей для временного размещения репатриантов; предоставление автотранспортных средств для оказания содействия доставке репатриантов из транзитных лагерей в их родные общины; и содействие созданию атмосферы уверенности среди беженцев путем обеспечения присутствия на пограничных контрольно-пропускных пунктах, в транзитных лагерях и в общинах назначения. МООНП способствует улучшению условий в транзитных лагерях с учетом предполагаемого крупномасштабного возвращения беженцев в будущем.

25. МООНП продолжала предоставлять в распоряжение властей Руанды свой инженерный и материально-технический потенциал. Миссия оказывала помощь в строительстве и модернизации пенитенциарных центров, с тем чтобы ослабить остроту проблемы переполненности руандийских тюрем. Она также оказывала помощь в строительстве и ремонте мостов, автомобильных дорог и школ и в доставке гуманитарной помощи, включая продовольствие и медикаменты.

В. Аспекты безопасности

26. Убийство 12 сентября приблизительно 110 мужчин, женщин и детей в Канаме, расположенной в северо-западной части Руанды, явилось самым серьезным инцидентом с применением насилия со времени трагедии в Кибехо, произошедшей за пять месяцев до этого. Это создало серьезную угрозу для процесса улучшения положения с точки зрения безопасности, который наблюдался в последние месяцы. Трагедия произошла в районе, из которого все чаще поступают сообщения о случаях проникновения через границу из лагерей беженцев в соседнем Заире и осуществлении подрывной деятельности. Этот инцидент был последним в серии убийств, в результате которых погибли также должностные лица местных и провинциальных органов управления, представители духовенства и судьи. Такие акты лишь усугубляют напряженность, усиливают страх и препятствуют репатриации.

27. 13 сентября я выступил с заявлением, в котором выразил свою серьезную обеспокоенность по поводу инцидента в Канаме и приветствовал создание совместной следственной группы в составе представителей правительства, МООНП и наблюдателей по вопросам прав человека Организации Объединенных Наций. Я также выразил надежду, что расследование позволит оперативно выяснить фактические обстоятельства и рекомендовать меры для предотвращения повторения подобных инцидентов. МООНП, наблюдатели по вопросам прав человека и различные учреждения Организации Объединенных Наций приняли оперативные меры для координации своей помощи после этого трагического события.

28. Проникновение через границу и осуществление подрывной деятельности, что вызвало ответные меры правительства, представляют собой проблему в плане безопасности, которая вызывает в стране на данный момент наибольшую озабоченность. В соответствии с просьбой, содержащейся в резолюции 1013 (1995) Совета Безопасности от 7 сентября 1995 года, я в настоящее время занимаюсь вопросом создания международной комиссии по расследованию для изучения сообщений о поставках оружия бывшим руандийским правительственным силам и об осуществлении их военной подготовки. Я уверен в том, что основное внимание в работе комиссии будет перенесено на аспекты, касающиеся необходимости предотвращения дестабилизации положения в Руанде. Вместе с тем, эти проблемы безопасности характерны для лежащего в их основе политического тупика. Именно сам народ Руанды несет главную ответственность за улучшение положения в своей стране, и я вновь подчеркиваю необходимость того, чтобы все слои руандийского общества прилагали совместные усилия для обеспечения стабильной и более безопасной обстановки.

VI. ГРАЖДАНСКАЯ ПОЛИЦИЯ

29. В течение отчетного периода одним из основных видов деятельности гражданского полицейского компонента МООНПР по-прежнему являлось обеспечение подготовки руандийских национальных полицейских сил в соответствии с резолюцией 997 (1995) Совета Безопасности. В настоящее время осуществляется начатая 31 июля подготовка третьей группы сотрудников полиции численностью 515 человек, которую планируется завершить в начале декабря, в результате чего Руанда будет иметь в своем распоряжении в общей сложности около 900 сотрудников полиции, тогда как, по оценкам, ей требуется 6000 подготовленных сотрудников полиции. Начало подготовки общинной полиции, второго компонента руандийских национальных полицейских сил, было отложено в связи с осуществляемым в настоящее время восстановлением центра подготовки общинной полиции. Ожидается, что осуществление рассчитанной на 13 недель программы интенсивной подготовки начнется в октябре, когда к занятиям приступит первая из трех групп сотрудников общинной полиции численностью 750 человек.

30. Помимо функций по осуществлению учебной подготовки гражданская полиция МООНПР продолжала выполнять вместе с военными наблюдателями функции наблюдения на местах, включая тюрьмы и другие места лишения свободы, и поддерживать тесные контакты с местными органами управления в 11 префектурах Руанды. Гражданские полицейские наблюдатели также продолжали оказывать помощь учреждениям Организации Объединенных Наций, неправительственным организациям и наблюдателям по вопросам прав человека в деле оказания поддержки гуманитарным операциям, особенно в период насильственной репатриации руандийских беженцев из Заира.

31. В своей резолюции 997 (1995) Совет Безопасности постановил сохранить нынешнюю санкционированную численность гражданского полицейского компонента Миссии. По состоянию на 30 сентября на местах были размещены в общей сложности 87 наблюдателей из 12 стран (см. приложение).

VII. ГУМАНИТАРНЫЕ ВОПРОСЫ

32. Установленный правительством Заира предельный срок - 31 декабря 1995 года - добровольной репатриации всех беженцев с территории страны усложняет огромные задачи в гуманитарной области, которые будут стоять перед Руандой и международным сообществом в ближайшие месяцы.

33. Задача по организации добровольной репатриации примерно 2 млн. беженцев, находящихся в настоящее время в соседних странах, является исключительно сложной. После ее недавней поездки в регион Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев пришла к выводу о том, что реалистичный показатель в области добровольной репатриации к концу года составляет 500 000-600 000 человек. Этот показатель частично обусловлен ограниченными возможностями в области реинтеграции многих из общин в Руанде, куда будут возвращаться беженцы. Правительство Руанды вновь подтвердило свое обязательство принять и устроить всех руандийских беженцев, которые желают вернуться. Хотя эффективность, с которой правительство подошло к решению задач, связанных с принудительной репатриацией из Заира в августе, является убедительным подтверждением выполнения его обязательства, необходимо добиться осознания международным сообществом того факта, что для обеспечения успешной реинтеграции еще необходимо предоставить средства для восстановления и укрепления возможностей общин принимать беженцев.

34. По моей просьбе УВКБ в настоящее время проводит демографическое обследование и оценку существующей инфраструктуры и групп населения в общинах Руанды. Это должно помочь в выявлении тех общин, которые готовы принять репатриантов, и тех, которые нуждаются в восстановлении инфраструктуры. Я также просил УВКБ и Департамент по гуманитарным вопросам наладить сотрудничество с учреждениями Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями, занимающимися данными вопросами, в целях подготовки позднее в течение этого месяца специального призыва об оказании чрезвычайной помощи этому региону.

35. Несмотря на определенный прогресс, достигнутый со времени представления моего последнего доклада, условия содержания в тюрьмах по-прежнему представляют собой серьезный гуманитарный кризис. В настоящее время в тюрьмах содержится более 52 000 человек, причем по-прежнему имеют место аресты. В августе я просил заместителя Генерального секретаря по гуманитарным вопросам в координации с правительством Руанды и международным сообществом приступить к принятию эффективных и неотложных мер по облегчению нынешнего ужасающего положения в тюрьмах.

36. Среди членов международного сообщества был распространен План действий, подготовленный представителями правительства Руанды и ПРООН в целях принятия срочных мер в отношении тюрем и судебной системы. Под руководством моего Специального представителя была создана небольшая группа по оказанию содействия в деле мобилизации ресурсов и ускорения улучшения условий содержания в тюрьмах. До настоящего времени в Целевой фонд Генерального секретаря для Руанды было внесено 260 000 долл. США, в то время как установленные потребности составляют более чем 43 млн. долл. США, из которых 15 млн. долл. США необходимы для улучшения условий содержания в тюрьмах и оборудования новых мест заключения. До получения дополнительных ресурсов я выделил на эти цели 2 млн. долл. США из Центрального оборотного фонда.

37. В сентябре было завершено строительство центра для задержанных лиц в Нсинде, что обеспечит дополнительные возможности для размещения 5000 человек. Это заведение, построенное при содействии МООНПР, ПРООН и Международного комитета Красного Креста, поможет облегчить условия содержания в результате перевода в него заключенных из наиболее переполненных тюрем, таких, как тюрьма в Гитараме. Также близится к завершению строительство двух из семи временных тюрем, что в краткосрочном плане позволит обеспечить содержание еще 9500 человек. Ввиду серьезности и неотложности ситуации Мировая продовольственная программа (МПП) также предоставила пять своих складов для использования в качестве временных мест заключения. Тем временем с правительством Руанды были достигнуты соглашения о создании специальных мест заключения для женщин и детей. Однако очевидно, что эти многочисленные инициативы носят временный характер и представляют собой меры реагирования на чрезвычайную гуманитарную ситуацию. Какого-либо устойчивого улучшения условий содержания в тюрьмах в долгосрочной перспективе можно добиться лишь путем проведения параллельных мероприятий, направленных на восстановление судебной системы Руанды.

38. Несмотря на то, что положение в области предоставления гуманитарной помощи улучшилось с прошлого года, оно по-прежнему является весьма нестабильным. Предварительные результаты обследования, проведенного Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и МПП, свидетельствуют о том, что примерно 15 процентов от приблизительно 1 млн. семей в Руанде находятся в уязвимом положении. Во главе примерно 30 процентов домашних хозяйств стоят женщины, а менее 11 процентов домашних хозяйств обрабатывают менее половины гектара земли. В этой связи я с удовлетворением отмечаю, что в течение рассматриваемого периода были активизированы усилия по обеспечению продовольственной

безопасности домашних хозяйств и созданию возможностей для получения доходов женщинами. Детский фонд Организации Объединенных Наций недавно приступил к осуществлению первого из серии проектов, направленных на оказание помощи вдовам и домашним хозяйствам, возглавляемым женщинами. МПП также оказывает помощь 6000 домашних хозяйств, возглавляемых женщинами, в рамках программ оказания помощи целевым группам населения и 4000 хозяйств - через проекты в области развития в интересах женщин.

39. После принудительной репатриации беженцев в августе я принял решение о том, чтобы продлить до конца октября 1995 года функционирование Отделения Организации Объединенных Наций по оказанию чрезвычайной помощи Руанде, которое, как я сообщил Совету Безопасности в моем последнем докладе, стало готовиться к свертыванию своей деятельности. Отделение и Координатор-резидент Организации Объединенных Наций принимают меры переходного характера для обеспечения продолжения координации гуманитарной помощи после этого периода, включая укрепление Группы Организации Объединенных Наций по ликвидации последствий стихийных бедствий во главе с Координатором-резидентом. Учреждения Организации Объединенных Наций и неправительственные организации также принимают меры по оказанию поддержки Группе по координации гуманитарной помощи правительства Руанды, которая совместно с УВКБ осуществляет контроль за перемещением беженцев и первоначальным этапом деятельности по оказанию помощи репатриантам.

VIII. ЭКОНОМИЧЕСКИЕ И СОЦИАЛЬНЫЕ АСПЕКТЫ

40. После проведения 6-7 июля 1995 года в Кигали среднесрочного обзора выполнения решений Конференции "за круглым столом" произошло ощутимое увеличение объема обязательств и выплаты объявленных взносов на цели правительственной программы национального примирения и социально-экономической реабилитации и восстановления. По состоянию на 14 сентября было принято обязательств на 523 млн. долл. США (по сравнению с 345 млн. долл. США в июле) и выплачено 252 млн. долл. США (по сравнению с 86 млн. долл. США в июле) из общей суммы взносов, объявленных в Женеве в январе 1995 года в размере 587 млн. долл. США. Фактически, за время после Женевской конференции общая сумма объявленных взносов выросла до 1089 млн. долл. США. Часть этих дополнительных средств должна быть выплачена в течение периода 1996-1997 годов. Как представляется, наибольший прогресс в осуществлении проектов, решение по которым было принято на Конференции "за круглым столом", достигнут в сельскохозяйственном секторе, тогда как программная деятельность в секторе инфраструктуры идет более медленными, нежели ожидалось, темпами.

41. В моем последнем докладе я информировал членов Совета Безопасности о совместной программе Всемирного банка, Международного валютного фонда (МВФ) и ПРООН, призванной укрепить потенциал правительства в плане управления своими экономическими, финансовыми и людскими ресурсами. С тех пор ПРООН в консультации с правительством приступила к разработке программы, направленной на укрепление административно-управленческого потенциала последнего на общинном уровне. Еще один проект будет содействовать укреплению администрации префектур на основе расширения возможностей органов управления в деле контроля за возвращением беженцев и программирования деятельности в области реабилитации/интеграции в рамках правительственного плана действий по репатриации, переселению и реинтеграции беженцев.

42. В рамках нескольких мероприятий, предусматривающих предоставление продуктов питания за выполнение работы и развитие приносящих доход видов деятельности, МПП в настоящее время не только обеспечивает более 100 000 нуждающихся продовольствием, но и оказывает наряду с этим Руанде помощь в деле подъема сельского хозяйства, восстановлении разрушенной инфраструктуры и

/...

строительстве новых домов, школ и объектов водоснабжения. ЮНИСЕФ, МККК и ряд неправительственных организаций, которые принимают активное участие в работе по восстановлению и ремонту систем водоснабжения, обучают также местные общины тому, как правильно эксплуатировать их собственные водозаборы.

43. Международное сообщество продолжает проведение ряда мероприятий, направленных на содействие оживлению деятельности руандийской судебной системы. Ведется ремонт и обновление служебных помещений и самих зданий судов, совместно с министерством юстиции судебным органам предоставляются оборудование для служебных помещений, автотранспортные средства и другие материалы. Программы подготовки кадров ориентированы на сотрудников различных уровней системы судебных и исправительных учреждений в целях восстановления необходимых уровней укомплектованности специалистами и канцелярскими работниками. ПРООН оказывает поддержку проводимым МООНПР мероприятиям по подготовке кадров жандармерии и общинной полиции, входящих в состав руандийских национальных полицейских сил (см. пункт 29 выше).

44. После резкого падения в цене в июле в августе руандийский франк стабилизировался, в определенной мере за счет поступлений от экспорта и благодаря выделению средств в рамках чрезвычайного кредита на цели восстановления по линии Всемирного банка. Цены на основные продовольственные товары также стабилизировались, однако по-прежнему остаются высокими по сравнению с уровнем, существовавшим в начале года. В августе правительством были предприняты меры по пресечению несанкционированных валютных операций с руандийским франком, плавающий курс которого был введен в марте. Правительство просило также производить все выплаты, затрагивающие руандийские предприятия и частных лиц, в местной валюте.

IX. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ

45. В своей резолюции 49/20 В от 12 июля 1995 года Генеральная Ассамблея постановила в качестве временной меры до представления на ее пятидесятой сессии пересмотренной сметы расходов и доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам ассигновать на деятельность МООНП 109 951 900 долл. США брутто (107 584 300 долл. США нетто) на период с 10 июня по 31 декабря 1995 года. В соответствии с просьбой Ассамблеи мой доклад, содержащий пересмотренную смету расходов МООНП, находится в работе и будет включать потребности на текущий мандатный период.

46. По состоянию на 26 сентября 1995 года общий объем невыплаченных взносов на специальный счет МООНП с момента учреждения Миссии составил 159,3 млн. долл. США. Общая сумма невнесенных начисленных взносов на операции по поддержанию мира в целом составила 2589,7 млн. долл. США.

X. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ВЫВОДЫ

47. Со времени представления моего очередного доклада от 8 августа (S/1995/678) МООНП продолжала выполнять задачи, порученные ей в соответствии с резолюцией 997 (1995) Совета Безопасности. Усилия МООНП, а также помощь, предоставленная учреждениями Организации Объединенных Наций, неправительственными организациями и международным сообществом в целом, позволили внести важный вклад в осуществление программы восстановления Руанды. Сделать предстоит еще многое, однако сегодня уже достигнут определенный прогресс в нормализации обстановки и обеспечении стабильности.

48. Представляется очевидным, что устойчивый процесс восстановления возможен лишь в условиях подлинного мира и стабильности. Создание и сохранение таких условий являются делом прежде всего самих руандийцев. Их страна прошла большой путь, пережив бойню и хаос чуть больше года назад. Недавний кризис, возникший в результате высылки руандийских беженцев из Заира, а также убийства неподалеку от Гисеньи показали, однако, насколько еще хрупок начавшийся процесс восстановления.

49. Ущерб, причиненный руандийскому обществу и его душевному здоровью в результате трагических событий прошлого года, колоссален. Важно привлечь всех виновных к ответственности, чтобы положить конец распространенной психологии безнаказанности и не допустить повторения этих зверств. Надеюсь, что в ближайшее время Международный трибунал начнет свою работу и что вскоре будет достигнут существенный прогресс в создании эффективной национальной судебной системы.

50. Проблема беженцев, вероятно, является наиболее непосредственной причиной и следствием нестабильности и политических противоречий, перед лицом которых оказались Руанда и весь район Великих озер в целом. Для того чтобы найти удовлетворительные решения, необходимо разобраться в основных политических причинах событий. Для этого потребуются развернуть процесс подлинного национального примирения между различными слоями руандийского общества, как это предусмотрено в Арушском мирном соглашении (A/48/824-S/26915, приложения). В этой связи я хотел бы вновь подчеркнуть важное значение диалога и напомнить об обсуждениях, которые я провел с руандийскими официальными лицами в ходе моего посещения этой страны в июле и которые касались возможности проведения неофициальных совещаний по типу "круглого стола" и участия в них представителей всех секторов руандийского общества, включая беженцев.

51. Стоящие перед нами проблемы касаются не только Руанды. Я по-прежнему убежден, что долгосрочный мир в Руанде будет продолжать оставаться недостижимой целью до тех пор, пока не решится вопрос с лагерями беженцев в соседних странах, в которых находится значительное число руандийских граждан. Я надеюсь, что работа недавно утвержденной Советом Безопасности Комиссии по расследованию сообщений о военной подготовке и передаче оружия бывшим силам руандийского правительства будет способствовать снятию напряженности и углублению взаимного доверия вдоль руандийских границ. Я приветствую предпринятые недавно усилия с целью улучшить отношения между государствами в регионе; это будет способствовать созыву предлагаемой региональной конференции по вопросам мира, безопасности и развития. В этой связи в ближайшее время я представлю Совету доклад о результатах первого раунда консультаций в районе Великих озер, проведенных моим Специальным посланником.

52. В заключение хотел бы отметить, что, хотя Руанда добилась заметного прогресса в усилиях по решению проблем, возникших в результате трагических событий 1994 года, стране предстоит еще многое преодолеть на пути к примирению и восстановлению. Срок действия мандата МООНПР истекает 8 декабря 1995 года, поэтому сегодня правительству Руанды и международному сообществу следует самым внимательным образом рассмотреть вопрос о том, какую роль в дальнейшем будет играть Организация Объединенных Наций в Руанде.

53. Между тем, с учетом строгого финансового кризиса, который сейчас переживает Организация (в настоящее время задолженность Организации Объединенных Наций составляет 3,24 млрд. долл. США), я поручил всем руководителям операций по поддержанию мира изучить вопрос о путях немедленного достижения экономии, включая возможное сокращение войск. Что касается МООНПР, то Специальный представитель в настоящее время в консультации с правительством изучает возможность весьма существенного сокращения войск. Я представлю Совету Безопасности доклад по этому вопросу в должное время.

54. Представляя настоящий доклад, я хотел бы выразить глубокую признательность моему Специальному представителю г-ну Шахриару Хану, Командующему Силами генерал-майору Ги Тусиньяну, а также военному, полицейскому и гражданскому персоналу МООНПР за их самоотверженные усилия от имени Организации Объединенных Наций, направленные на то, чтобы оказать помощь народу Руанды и содействовать установлению мира в исключительно сложных условиях.

Приложение

СОСТАВ МООНПР ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 СЕНТЯБРЯ 1995 ГОДА

Страна	Военный персонал			Гражданская полиция	Всего
	Войска	Наблюдатели	Итого		
Аргентина		1	1		1
Австралия	0		0		0
Австрия		15	15		15
Бангладеш		36	36		36
Канада	100	10	110		110
Чад	2		2	5	7
Конго		7	7		7
Джибути			0	5	5
Эфиопия	0		0		0
Фиджи		1	1		1
Германия			0	7	7
Гана	313	34	347	10	357
Гвинея		17	17		17
Гвинея - Биссау		1	1	6	7
Индия	943	22	965		965
Иордания		5	5	4	9
Малави	136	14	150		150
Мали	132	13	145	10	155
Нигерия	152	17	169	10	179
Нигер			0	7	7
Пакистан		5	5		5
Российская Федерация		17	17		17
Сенегал	1	2	3		3
Свазиленд				3	3
Тунис	19	0	19	10	29
Уругвай		26	26		26
Замбия	32	20	52	10	62
Зимбабве	0	25	25		25
Итого	1 836	288	2 124	87	2 211